

3 - Chi, Runs Away.

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Chi, Runs Away.

[00:30] Yo

Chi... go!

[00:31] Ch

Not so fast!

[00:34] Ch

Stay put!

[00:38] MV

Only a month until Chi goes away...

[00:42] MV

It's a shame, cause they're as close as siblings.

[00:50] FV

Hi, Yamada residence.

[00:53] FV

Honey.

[00:55] FV

Please hold a second.

[01:00] FV

Sorry about that. We haven't told Yohei yet.

[01:04] FV

What?

[01:07] FV

OK... Sure.

[01:10] FV

Juri's going to come the day after tomorrow.

[01:13] MV

What?

[01:14] MV

The day after tomorrow?

[01:16] MV

That's rather sudden.

[01:18] FV

But they already agreed to do it,

[01:23] FV

to take Chi home with them to Hokkaido.

[01:27] Yo

No way!

[01:28] MV

That's true...

[01:30] Yo

Chi's...

[01:32] Yo

going to Hokkaido?

[01:40] Yo

No way...

[01:45] Yo

I won't let her go!

[01:49] MV

Yohei!

[01:51] Yo

We have to run away! They're going to take you!

[02:00] Yo

Come on, Chi, where should we run to?

[02:03] Ch

Yay! I'm outside!

[02:05] Yo

Chi! Did you hear me?

[02:08] FV

Yohei!

[02:10] MV

Yohei!

[02:17] FV

Come on, let's go home.

[02:19] Yo

No!

[02:22] Yo

I won't give Chi away!

[02:31] FV

We have no choice.

[02:33] MV

It's for Chi's own good.

[02:36] Ch

What's wrong, Yohei?

[02:40] Ch

Food!

[02:44] Yo

Chi!

[02:46] Yo

Chi!

[02:49] Yo

Wait! Don't run off!

[02:52] ---

Revision #1

Created 2026-01-29 03:39:56 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:39:56 UTC by whimsee